

EUSKO IZENENKO EUSKAL HERRIKO TOKIKO MONETAREN BESTA HANDIA  
LA GRANDE FÊTE DE L'EUSKO, LA MONNAIE LOCALE DU PAYS BASQUE

# EUSKO EGUNA

2025

SAMEDI 12 AVRIL  
APIRILAK 12 LARUNBATA  
EZPELETA-ESPELETTE

LABORARIEN ETA ARTISAUEN MERKATUA,  
JANTZI HUSTEA, HITZALDIA, LABORARIEN BRUNCH-A,  
HAURRENTZAKO ANIMAZIOAK, IKUSKIZUNAK, KONTZERTUAK...

MARCHÉ FERMIER ET ARTISANAL,  
VIDE DRESSING, CONFÉRENCE, BRUNCH PAYSAN,  
ANIMATIONS POUR ENFANTS, SPECTACLES, CONCERTS...

# GATIBU XIBEROOTS

DJ ÜZKÜLÜZ

[euskalmoneta.org/euskoeguna](http://euskalmoneta.org/euskoeguna)



# EGITARAUUA

## ANIMAZIOAK ETA IKUSKIZUNAK

- 10:00 - Haurrentzako animazioak**, Elkarteen herrixkan, 19:00ak arte - Zelaigunean
- 10:00** - « Iratxo gorriaren bila » **pista jokoak**, 12:30ak arte - Zelaigunean
- 10:30 - Ezpeletako bisita gidatua**, abiatzea Patronaiaren salatik
- 11:00 - Hitzaldia** - Patronaiaren salan
- 11:00 - Escape street**: asmakariak eta desafiok herrian barna - Abiatze bat baino gehiago 13:00ak arte - Patronaiaren salatik
- 11:00 - Euskarako lehen irakaspenak** - Kanpoko bidexkan
- 11:00 - Ibilaldiak asto bizkarrez**, 18:00ak arte - Abiatzea kanpoko bidexkaren eta zelaigunearen artean
- 12:00 - Laborarien gosari-bazkaria eta herriko jatetxeen pintxoak** - Merkatu estalian
- 13:00 - Herrian Kantuz txaranga** - Merkatu estalian
- 13:30 - Hazi-bonbak egiteko tailerrak**, 16:00ak arte - Zelaigunean
- 14:00 - Kermezako jokoak**, irabazteko sariekin, 19:00ak arte - Zelaigunean
- 14:00 - Mahai futbol erraldoia**, 19:00ak arte - Zelaigunean
- 14:00 - Escape street**: asmakariak eta desafiok herrian barna - Abiatze bat baino gehiago 16:00ak arte - Patronaiaren salatik
- 14:30 - Herri kirolak Gaiarekin**, 16:30ak arte - Zelaigunean
- 16:00 - Gurashowren kontzertua** - Patronaiaren salan (4 eusko/€, 12 urtez behereko haurrentzat ; 7 eusko/€ helduentzat)
- 17:30 - Badoa dantza-ikuskitzuna**, Neskena taldeak emanik - Postetxearen aitzinean
- 18:30 - Harrapari baten laxatzea**, Hegalaldia elkarrekin - Zelaigunean
- 19:00 - Mutxiko eta aperitifa, Mutxi'Kool txarangak animaturik**, 20:30ak arte - Zelaigunean
- 21:00 - Kontzertuak: Xiberoots, Gatibu eta DJ Üzkülüz** - Merkatu estalian (10 eusko/€ aitzinetik ; 12 eusko/€ bertan)
- 02:00 - Aterra DJ Lilz eta DJ Txupirekin** - 05:00ak arte - Napurrak gelan

: Haurrentzako animazioak

**Ekitaldi osoa kitorik, kontzertuak izan ezik.**

## EGUN OSOAN, MOLDE JARRAIKIAN, 10:00 ETATIK 19:00 ETARA

**Laborarien eta artisauen merkatua** - Merkatu estalian eta kanpoko bidexkan

**Jantzi hustea** - Kanpoko bidexkaren eta zelaigunearen artean

**Elkarteen herrixka** - Zelaigunean

**Jatekoa eta edatekoa**: taloak, fritak, matahamiak - Kanpoko korralean, zelaigunean

**Haurren xokoa**: lasai egoteko (xatakkak aldatzeko, jateko) eta aktibitateen bidez jostatzeko leku goxoa - Zelaigunean

## HITZALDIA



11:00 - Patronaiaren salan

**« TOKIKO MONETAK: EKINTZA PUBLIKOARI ZENTZU GEHIAGO EMATEKO ETA LURRALDEAREKIKO LOTURA SENDOTZEKO TRESNAK »**

**Mathieu Kayser** - Miarritzeko auzapez ordea

**Jean-Baptiste Thony** - Bordeleko Herriko Etxeko kontseilari delegatua

**Anne-Laure Federici** - Ekonomia Solidarioaren aldeko Lurralde Elkargoen Sareko (RTES) ordezkarri nagusia

## EN CONTINU TOUTE LA JOURNÉE DE 10H À 19H

**Marché artisanal et fermier** - Marché couvert, allée extérieure

**Vide dressing** - Entre l'allée extérieure et l'esplanade verte

**Village associatif** - Esplanade verte

**Buvette et restauration** : talo, frites, crêpes - Cour extérieure, Esplanade verte

**Coin enfant** : coin cocooning pour se détendre (change, repas) et activités pour s'amuser - Esplanade verte

## CONFÉRENCE



11h00 - Salle du Patronage

**« MONNAIES LOCALES : DES OUTILS POUR DONNER PLUS DE SENS À L'ACTION PUBLIQUE ET RENFORCER LE LIEN AU TERRITOIRE »**

**Mathieu Kayser**, Adjoint au Maire de Biarritz

**Jean-Baptiste Thony**, Conseiller Délégué à la mairie de Bordeaux

**Anne-Laure Federici**, Déléguée Générale du Réseau des Collectivités Territoriales pour une Economie Solidaire (RTES)



Euria bada, merkatu estalian eta trinketean antolatuko da dena

Repli sous le marché couvert et au trinquet en cas de pluie

# PROGRAMMATION



## ANIMATIONS ET SPECTACLES

- 10h00 - Animations pour enfants** au village associatif jusqu'à 19h - Esplanade verte
- 10h00 - Jeux de piste** « A la recherche du lutin rouge », jusqu'à 12h30 - Esplanade verte
- 10h30 - Visite guidée d'Espelette**, départ depuis la salle du Patronage
- 11h00 - Conférence** - Salle du Patronage
- 11h00 - Escape street** : énigmes et défis à travers le village - Plusieurs départs jusqu'à 13h depuis la salle du Patronage
- 11h00 - Atelier d'initiation à l'euskara** - Allée extérieure
- 11h00 - Balades à dos d'ânes**, jusqu'à 18h - Départ entre l'allée extérieure et l'esplanade verte
- 12h00 - Brunch paysan et pintxo des restaurants du village** - Marché couvert
- 13h00 - Txaranga Herrian Kantuz** - Marché couvert
- 13h30 - Ateliers bombes à graines**, jusqu'à 16h - Esplanade verte
- 14h00 - Jeux de kermesse** avec lots à gagner, jusqu'à 19h - Esplanade verte
- 14h00 - Baby-foot géant**, jusqu'à 19h - Esplanade verte
- 14h00 - Escape street** : énigmes et défis à travers le village - Plusieurs départs jusqu'à 16h depuis la salle du Patronage
- 14h30 - Jeux traditionnels avec Gaia**, jusqu'à 16h30 - Esplanade verte
- 16h00 - Concert de Gurashow** - Salle du patronage (4 eusko/€ enfant -12 ans ; 7 eusko/€ adulte)
- 17h30 - Spectacle de danse Badoa** par la formation Neskena - Devant la Poste
- 18h30 - Lâcher de rapace** par Hegalaldia - Esplanade verte
- 19h00 - Mutxiko et apéro animés par la txaranga Mutxi'Kool**, jusqu'à 20h30 - Esplanade verte
- 21h00 - Concerts avec Xiberoots, Gatibu et DJ Üzkülüz** - Marché couvert (10 eusko/€ en prévente ; 12 eusko/€ sur place)
- 02h00 - After avec DJ Lilz et DJ Txupi** jusqu'à 5h00 - Salle Napurrak

: Animations pour enfants

**Tout l'événement est gratuit en accès libre à l'exception des concerts.**

# KONTZERTUAK - CONCERTS



21:00

**XIBEROOTS**

REGGAE  
MAULE

22:30

**GATIBU**

ROCK  
GERNIKA

00:00

**DJ ÜZKÜLÜZ**



**AURRE SALMENTAK - PRÉVENTES :**

10 EUSKO / €

[euskalmoneta.org](http://euskalmoneta.org)



**TOKIAN BEREAN - SUR PLACE : 12 EUSKO / €**

*Joan-jinkaria urririk, gauerditik goiti, inguruko hiri eta herrietara.  
Navettes gratuites à partir de minuit vers les villes et villages alentour.*

**AFTERRA - AFTER** 🎵 02:00 - 05:00

**DJ LILZ - DJ TXUPI** SALLE ÑAPURRAK GELA

*Camping gratuit sur place - Kanpalekua urririk lekuan berean*





## PARTAIDEAK - PARTENAIRES

